

**C-62**

First Session, Thirty-fifth Parliament,  
42-43 Elizabeth II, 1994

**THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

## **BILL C-62**

An Act to provide for the achievement of regulatory goals through alternatives to designated regulations and through administrative agreements

---

First reading, December 6, 1994

---

**C-62**

Première session, trente-cinquième législature,  
42-43 Elizabeth II, 1994

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

## **PROJET DE LOI C-62**

Loi permettant de substituer à certains règlements de nouvelles normes et de conclure des accords administratifs pour la réalisation des objectifs de la réglementation

---

Première lecture le 6 décembre 1994

---

THE PRESIDENT OF THE TREASURY BOARD

LE PRÉSIDENT DU CONSEIL DU TRÉSOR

## SUMMARY

This enactment permits persons involved in regulated activities to propose measures (called "compliance plans") for achieving the goals of the relevant regulations. If the compliance plans are approved by the designated Minister or other regulatory authority, they apply in place of the regulations.

The enactment also permits designated Ministers and other regulatory authorities to make agreements with other government agencies or persons on the administration of regulatory programs.

Finally, the enactment provides procedural safeguards governing the approval of compliance plans and the making of administrative agreements.

## SOMMAIRE

Le texte permet aux personnes visées par un règlement de proposer des normes qui, si elles sont agréées par l'autorité administrative désignée — ministre ou autre —, se substitueront au règlement, en tout ou en partie.

L'autorité administrative peut en outre prendre avec toute personne ainsi qu'avec toute administration ou tout organisme publics des arrangements administratifs concernant l'application d'une loi ou d'un règlement.

Enfin, les normes de substitution et les accords administratifs ne sont pas invalides du fait d'un manquement procédural.

TABLE OF PROVISIONS

AN ACT TO PROVIDE FOR THE ACHIEVEMENT OF REGULATORY GOALS THROUGH ALTERNATIVES TO DESIGNATED REGULATIONS AND THROUGH ADMINISTRATIVE AGREEMENTS

	SHORT TITLE
1.	Short title
	INTERPRETATION
2.	Definitions
	PURPOSES
3.	Purposes
	DESIGNATIONS
4.	Governor in Council may designate
	COMPLIANCE PLANS
	<i>Proposed Compliance Plans and Changes</i>
5.	Submission of proposed compliance plans
6.	Publication of procedures and approval factors
	<i>Consultation and Advance Notice</i>
7.	Consultation
8.	Special notice regulations
	<i>Evaluation and Approval</i>
9.	Evaluation
10.	Application approved compliance plan
11.	Publication of notice
	<i>Suspension and Termination</i>
12.	Termination on reasonable notice, etc.
	ADMINISTRATIVE AGREEMENTS
13.	Designated regulatory authority may enter into agreement

TABLE ANALYTIQUE

LOI PERMETTANT DE SUBSTITUER À CERTAINS RÈGLEMENTS DE NOUVELLES NORMES ET DE CONCLURE DES ACCORDS ADMINISTRATIFS POUR LA RÉALISATION DES OBJECTIFS DE LA RÉGLEMENTATION

	TITRE ABRÉGÉ
1.	Titre abrégé
	DÉFINITIONS
2.	Définitions
	OBJECTIFS
3.	Objectifs
	DÉSIGNATION
4.	Désignation par le gouverneur en conseil
	NORMES DE SUBSTITUTION
	<i>Proposition et modification</i>
5.	Présentation
6.	Publication
	<i>Consultation et avis</i>
7.	Consultation
8.	Publication d'un avis
	<i>Évaluation et agrément</i>
9.	Évaluation
10.	Effet
11.	Publication de l'avis
	<i>Suspension et révocation des normes de substitution</i>
12.	Préavis
	ACCORDS ADMINISTRATIFS
13.	Pouvoir de l'autorité administrative

ACCESS TO COMPLIANCE PLANS AND ADMINISTRATIVE  
AGREEMENTS

14. Availability of compliance plans and administrative agreements

REGULATIONS

15. Governor in Council may make regulations

OTHER MATTERS

16. Compliance plans, etc., not regulations  
17. Validity of compliance plans and agreements

ACCÈS

14. Normes de substitution et accords administratifs

APPLICATION DE LA LOI

15. Pouvoirs du gouverneur en conseil

DISPOSITIONS DIVERSES

16. Textes qui ne sont pas des règlements  
17. Sauvegarde

## BILL C-62

An Act to provide for the achievement of regulatory goals through alternatives to designated regulations and through administrative agreements

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

### SHORT TITLE

Short title

**1.** This Act may be cited as the *Regulatory Efficiency Act*.

### INTERPRETATION

Definitions

**2.** In this Act,

“applicant”  
*Version  
anglaise  
seulement*

“applicant” means a person who submits for approval a proposed compliance plan or a proposed change to an approved compliance plan;

“designated”  
*Version  
anglaise  
seulement*

“designated” means designated under section 4;

“regulation”  
« règlement »

“regulation” means a regulation as defined in subsection 2(1) of the *Statutory Instruments Act* and includes any portion of such a regulation.

### PURPOSES

Purposes

**3.** The purposes of this Act are to

(a) allow regulatory goals to be achieved through alternatives to designated regulations that

(i) do not compromise the safety, health, environmental or other objectives of designated regulations, and

(ii) are consistent with the principles of sustainable development, being development that meets the needs of the present

## PROJET DE LOI C-62

Loi permettant de substituer à certains règlements de nouvelles normes et de conclure des accords administratifs pour la réalisation des objectifs de la réglementation

Sa Majesté, sur l’avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

### TITRE ABRÉGÉ

**1.** *Loi sur l’efficacité de la réglementation.*

Titre abrégé

### DÉFINITIONS

**2.** Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

Définitions

« normes de substitution » Y sont assimilées les modifications qui y sont apportées.

« normes de substitution »  
*French  
version only*

« règlement » S’entend au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*. Y est assimilée une partie de règlement.

« règlement »  
“regulation”

### OBJECTIFS

**3.** La présente loi vise :

Objectifs

a) à permettre la substitution à certains règlements de nouvelles normes tout aussi respectueuses des objectifs qu’ils poursuivent, notamment en matière de santé et de sécurité publiques et d’environnement, et qui se conforment au principe de développement durable, soit un développement qui permet de répondre aux besoins du présent sans compromettre les possibilités pour les générations à venir de satisfaire les leurs;

without compromising the ability of future generations to meet their own needs;

(b) reduce regulatory costs to the public, including individuals, businesses and industries; and

(c) improve regulatory efficiency while respecting principles of equality, fairness and governmental accountability.

b) à réduire les dépenses associées à la réglementation et supportées par les entreprises et la population en général;

c) à rendre plus efficace la réglementation sans compromettre les principes d'égalité, de justice et de responsabilité gouvernementale.

## DESIGNATIONS

## DÉSIGNATION

Governor in Council may designate

4. (1) The Governor in Council may, on the recommendation of the President of the Treasury Board and the responsible Minister, make regulations designating

(a) any regulation that may be subject to compliance plans;

(b) any Act or regulation that may be subject to administrative agreements; and

(c) a Minister or other person or body as the regulatory authority responsible for approving proposed compliance plans or changes to approved compliance plans or for entering into administrative agreements.

4. (1) Le gouverneur en conseil peut, par règlement, sur la recommandation conjointe du président du Conseil du Trésor et du ministre responsable, désigner :

a) des règlements auxquels il peut être substitué de nouvelles normes;

b) des lois ou des règlements pouvant faire l'objet d'accords administratifs;

c) un ministre, une personne ou un organisme chargé, à titre d'autorité administrative, de donner son agrément aux normes de substitution ou de conclure des accords administratifs.

Désignation par le gouverneur en conseil

Responsible Minister

(2) For the purpose of designating an Act, regulation or regulatory authority, the responsible Minister is the Minister responsible for the administration of the Act or regulation to which the designation relates.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), le ministre responsable est celui chargé de l'application de la loi ou du règlement concerné.

Ministre responsable

Tabling and pre-publication

(3) A copy of each regulation that the Governor in Council proposes to make under this section must be

(a) tabled in each House of Parliament at least thirty days before the regulation is made; and

(b) published in the *Canada Gazette* at least sixty days before the regulation is made.

(3) Le projet de règlement doit être publié dans la *Gazette du Canada* au moins soixante jours avant sa prise et déposé à la Chambre des communes et au Sénat au moins trente jours avant celle-ci.

Dépôt et pré-publication

Single tabling and publication sufficient

(4) A proposed regulation need not be tabled and published more than once, whether or not it is amended after it has been tabled and published.

(4) La modification du projet de règlement n'entraîne pas un nouveau dépôt ou une nouvelle publication.

Modification

## COMPLIANCE PLANS

## NORMES DE SUBSTITUTION

*Proposed Compliance Plans and Changes**Proposition et modification*

Submission of  
proposed  
compliance  
plans

5. (1) Any person who is subject to a designated regulation may submit to the designated regulatory authority a proposed compliance plan that

(a) describes how the regulatory goals of the designated regulation will be achieved through alternatives to the requirements of the regulation; and

(b) identifies the persons, facilities or activities that are subject to the plan and the extent to which the plan is to be substituted for the designated regulation.

Submission of  
changes to  
approved  
compliance  
plans

(2) Any person who is subject to an approved compliance plan may submit to the designated regulatory authority a proposed change to the plan.

Publication of  
procedures  
and approval  
factors

6. (1) The designated regulatory authority must publish in the *Canada Gazette*

(a) procedures for submitting and evaluating proposed compliance plans and changes to approved compliance plans; and

(b) the factors that will be taken into account in deciding whether to approve them.

Procedures  
for persons  
with limited  
resources

(2) The procedures may include procedures to make it possible for persons with limited resources to submit proposed compliance plans or changes and obtain approvals of them.

No approval  
before  
publication

(3) No compliance plan or change may be approved unless the applicable procedures and factors have been published in the *Canada Gazette*.

*Consultation and Advance Notice*

Consultation

7. Before approving the proposed compliance plan or change, the designated regulatory authority must make reasonable efforts to consult the persons, governments or government agencies that will be directly affected by the plan or change.

Présentation

5. (1) La personne visée par le règlement désigné aux termes de l'alinéa 4(1)a) peut proposer à l'autorité administrative des normes de substitution compatibles avec les objectifs de ce règlement et qu'elle énonce en précisant le champ d'application et en dressant la liste des personnes, biens ou activités visés.

Modifications

(2) Toute personne visée par des normes déjà agréées peut proposer leur modification à l'autorité administrative.

Publication

6. (1) L'autorité administrative fait publier dans la *Gazette du Canada* :

a) la procédure à suivre pour, d'une part, présenter et, d'autre part, évaluer une proposition de normes de substitution;

b) les paramètres qui serviront à son évaluation.

Moins bien  
nantis

(2) La procédure peut être simplifiée pour les personnes dont les moyens sont limités.

Publication  
obligatoire

(3) La publication de la procédure et des paramètres est un préalable de l'agrément des normes de substitution.

*Consultation et avis*

Consultation

7. Avant de donner son agrément à une proposition de normes de substitution, l'autorité administrative s'efforce de consulter les personnes ainsi que les administrations et organismes publics directement concernés.

Special notice regulations

**8.** (1) The designated regulatory authority must publish a notice of the proposed compliance plan or change in the *Canada Gazette* at least sixty days before approving it if the plan or change relates to a designated regulation made under an Act that requires a copy of the regulation to be published in the *Canada Gazette* before it is made.

**8.** (1) Dans le cas où le règlement visé par la substitution doit, aux termes de la loi en vertu de laquelle il a été pris, être publié avant sa prise dans la *Gazette du Canada*, l'autorité administrative donne avis de la proposition de normes de substitution — par le même moyen — au moins soixante jours avant d'y donner son agrément.

Publication d'un avis

Contents of notice

(2) The notice must contain the name of the applicant, a summary of the proposed compliance plan or change, including a description of the persons, activities and facilities that are subject to the plan or change, and the notice may contain any other information that the designated regulatory authority considers advisable.

(2) L'avis indique le nom de l'auteur de la proposition et contient un résumé de son objet — notamment la liste des personnes, biens ou activités visés — ainsi que tout autre renseignement que l'autorité administrative juge utile.

Contenu de l'avis

#### *Evaluation and Approval*

Evaluation

**9.** (1) The designated regulatory authority must evaluate and decide whether to approve the proposed compliance plan or change in accordance with the applicable procedures and factors that it has published.

**9.** (1) L'autorité administrative examine la proposition de normes de substitution et y donne son agrément ou la rejette conformément à la procédure et aux paramètres publiés.

Évaluation

Approval criteria

(2) The designated regulatory authority may approve the proposed compliance plan or change if, in its opinion, the plan or change meets the regulatory goals of the designated regulation and is consistent with the purposes of this Act.

(2) Elle donne son agrément aux normes qui, à son avis, satisfont aux objectifs du règlement visé par la substitution et de la présente loi.

Critères

Terms and conditions

(3) Approval of the proposed compliance plan or change may be subject to the applicant's acceptance of any terms and conditions that the designated regulatory authority considers advisable, including terms and conditions respecting

(3) L'agrément peut être subordonné à l'acceptation, par l'auteur de la proposition, des conditions qu'elle juge utile de poser. Peuvent figurer parmi celles-ci :

Conditions

(a) quality assurance, complaint resolution or other management systems;

a) des normes d'assurance de la qualité, un mécanisme de règlement des différends ou tout autre système de gestion;

(b) the provision of information to permit the designated regulatory authority to monitor compliance with the plan; and

b) la communication des renseignements qui lui permettront de contrôler le respect des normes de substitution;

(c) the recovery by the designated regulatory authority of the costs associated with the evaluation and approval and with any other administrative action taken after the approval in relation to the plan.

c) le recouvrement des frais qu'elle supporte pour l'examen de la proposition ou pour toute autre procédure administrative relative à l'application des normes de substitution.



Application of approved compliance plan

**10.** (1) An approved compliance plan, including any approved changes to it, applies and is binding according to its terms in substitution for the designated regulation to which it relates and the application of the designated regulation is suspended to the extent that the plan is substituted for it.

**10.** (1) Les nouvelles normes se substituent au règlement désigné, l'effet de celui-ci étant suspendu dans leur champ d'application.

Effet

Application of other provisions

(2) The approved compliance plan is subject to any administrative or penal provisions of any Act that apply in relation to the designated regulation and, in particular,

(a) any enactment that creates an offence for contravening the designated regulation or any other offence involving the designated regulation shall be interpreted as creating the offence in relation to the compliance plan; and

(b) any punishment or other sanction that may be imposed for an offence involving the designated regulation may be imposed in relation to the offence involving the compliance plan, but no person is liable to the punishment or other sanction unless it is proved that at the time of the alleged offence the person had actual notice of the plan or reasonable steps had been taken to bring the plan to the attention of the persons who are subject to it, including any steps required by regulations made under paragraph 15(b).

(2) Les normes de substitution sont assujetties au régime pénal et administratif prévu soit par la loi en vertu de laquelle le règlement désigné a été pris, soit par toute autre loi applicable. Toute disposition, dans un de ces textes, créant une infraction ou prévoyant une sanction applicable à ce règlement voit son application s'étendre aux normes de substitution. Aucune sanction ne peut toutefois être infligée pour cette infraction sans qu'il soit prouvé qu'à la date du fait reproché l'intéressé était au courant de l'existence des normes de substitution ou que des mesures raisonnables avaient été prises pour que les intéressés soient informés de leur existence, notamment les mesures prévues par règlement pris en vertu de l'alinéa 15b).

Effet

Publication of notice

**11.** (1) Within sixty days after approving a proposed compliance plan or change to an approved compliance plan, the designated regulatory authority must publish a notice of the approval in the *Canada Gazette*.

**11.** (1) L'autorité administrative fait publier dans la *Gazette du Canada* un avis de son agrément des normes de substitution dans les soixante jours suivant celui-ci.

Publication de l'avis

Contents of notice

(2) The notice must contain the name of the applicant, the effective date or dates of the approved compliance plan or change and a summary of it, including a description of the persons, activities and facilities that are subject to it, and the notice may contain any other information that the designated regulatory authority considers advisable.

(2) L'avis indique le nom de l'auteur de la proposition des normes de substitution et contient un résumé de son objet — notamment la liste des personnes, biens ou activités visés —, la date de prise d'effet de ces normes, ainsi que tout autre renseignement que l'autorité administrative juge utile.

Contenu de l'avis

*Suspension and Termination**Suspension et révocation des normes de substitution*

Termination on reasonable notice, etc.

**12.** (1) The designated regulatory authority may terminate the approval of a compliance plan

(a) on reasonable notice to the persons who are subject to the plan, taking into account any adjustments they may have to make as a result of the termination;

(b) at the request of any person who is subject to the plan and after making reasonable efforts to consult any other persons who are subject to it; or

(c) as provided in the plan.

Immediate suspension or termination

(2) The designated regulatory authority may immediately suspend or terminate the approval of the compliance plan if, in its opinion,

(a) an offence involving the plan has been committed;

(b) there has been a breach of any term or condition that the approval is subject to; or

(c) the suspension or termination is necessary to deal with a threat to the safety or health of any person or to the environment.

Limitation

(3) Immediate suspension or termination

(a) is effective from the time that reasonable steps have been taken to give notice of the suspension or termination to the persons who are subject to the compliance plan, including any steps required by regulations made under paragraph 15(b); and

(b) is subject to any terms in the plan regarding compensation for immediate suspension or termination.

Designated regulatory authority may enter into agreement

**13.** (1) A designated regulatory authority may enter into an agreement with one or more provincial, territorial or other governments or government agencies, or any other person, respecting the administration of any designated Act or regulation.

Préavis

**12.** (1) L'autorité administrative peut révoquer les normes de substitution soit au moyen d'un préavis adressé aux personnes concernées et qui tient compte des conséquences de la révocation, soit à la demande de l'une d'elles, auquel cas elle s'efforce de consulter les autres personnes concernées, soit encore en conformité avec le dispositif prévu par ces normes.

Sans délai

(2) Elle peut y procéder sans délai, ou les suspendre de même, lorsqu'elle juge soit qu'il y a eu contravention à leur égard ou à l'une des conditions de leur agrément, soit qu'il y a une menace pour la sécurité ou la santé d'une personne ou pour l'équilibre de l'environnement.

Réserve

(3) Toutefois, lorsque la suspension ou la révocation est immédiate, les normes de substitution ne cessent de s'appliquer, sous réserve de l'application des dispositions prévoyant le dédommagement, qu'à partir du moment où des mesures raisonnables ont été prises pour en informer les personnes visées, notamment les mesures prévues par règlement pris en vertu de l'alinéa 15b).

## ADMINISTRATIVE AGREEMENTS

## ACCORDS ADMINISTRATIFS

Pouvoir de l'autorité administrative

**13.** (1) L'autorité administrative peut conclure, avec toute personne ainsi qu'avec toute administration ou tout organisme publics, un accord concernant l'application d'une loi ou d'un règlement désignés aux termes de l'alinéa 4(1)b).

Consultation	(2) Before entering into the administrative agreement or agreeing to a change to the administrative agreement, the designated regulatory authority must make reasonable efforts to consult the persons, governments or government agencies that will be directly affected by the agreement or change.	(2) Avant de s'engager par voie d'accord administratif ou de modifier un tel accord, l'autorité administrative s'efforce de consulter les personnes ou entités visées au paragraphe (1) qui sont directement concernées.	Consultation
Notice of agreement	(3) The designated regulatory authority must publish a notice of the agreement or change in the <i>Canada Gazette</i> within sixty days after entering into the agreement or agreeing to the change.	(3) Elle fait publier dans la <i>Gazette du Canada</i> un avis de la conclusion de l'accord ou de la modification de celui-ci dans les soixante jours suivant l'un ou l'autre.	Avis
Termination	(4) The agreement may be terminated by any of the parties to it on reasonable notice to the other parties or as set out in the agreement.	(4) Chaque partie à l'accord peut y mettre fin soit au moyen d'un préavis raisonnable adressé aux autres parties, soit de la façon prévue par l'accord.	Fin de l'accord

## ACCESS

Availability of compliance plans and administrative agreements

**14.** A designated regulatory authority must make available to the public the compliance plans it approves, including any approved changes, and the administrative agreements it enters into, except any parts of the plans and agreements containing

- (a) trade secrets of a person who requests that they not be disclosed; or
- (b) information the disclosure of which could reasonably be expected to result in material financial loss to, or prejudice the competitive position of, a person who requests that it not be disclosed.

## ACCÈS

**14.** L'autorité administrative met les normes de substitution et les accords administratifs à la disposition du public, sauf :

- a) les secrets industriels que le détenteur ne veut pas voir dévoilés;
- b) les renseignements qu'une personne ne veut pas voir dévoilés parce que leur divulgation risquerait vraisemblablement de lui causer des pertes financières appréciables ou de nuire à sa compétitivité.

Normes de substitution et accords administratifs

## REGULATIONS

Governor in Council may make regulations

**15.** The Governor in Council may, on the recommendation of the President of the Treasury Board, make regulations for carrying out the purposes of this Act, including regulations

- (a) respecting the approval of proposed compliance plans and changes to approved compliance plans and the negotiation of administrative agreements;
- (b) prescribing steps to be taken
  - (i) to bring approved compliance plans, including any approved changes to them, to the attention of the persons who are subject to them, and
  - (ii) to bring the suspension or termination of the plans to their attention; and

## APPLICATION DE LA LOI

**15.** Le gouverneur en conseil peut, sur la recommandation du président du Conseil du Trésor, prendre des règlements pour l'application de la présente loi, notamment :

- a) au sujet de l'agrément de normes de substitution et de la négociation d'accords administratifs;
- b) pour fixer la procédure par laquelle les personnes visées par des normes de substitution sont informées de leur agrément, de leur suspension ou de leur révocation;
- c) pour fixer la procédure par laquelle les normes de substitution et les accords administratifs sont mis à la disposition du public.

Pouvoirs du gouverneur en conseil

(c) prescribing how approved compliance plans, including approved changes to them, and administrative agreements are to be made available to the public.

## OTHER MATTERS

Compliance plans, etc., not regulations

**16.** Compliance plans, procedures and factors for evaluating and approving them, administrative agreements and notices approved, made or published under this Act are not regulations for the purposes of the *Statutory Instruments Act*.

Validity of compliance plans and agreements

**17.** The validity of an approval or administrative agreement under this Act is not affected by any defect in meeting the requirements of this Act, other than subsection 6(3), and the regulations relating to the approval or agreement.

## DISPOSITIONS DIVERSES

**16.** Les normes de substitution ainsi que les textes prévoyant la procédure et les paramètres relatifs à leur agrément, les accords administratifs ou les avis établis, conclus ou publiés sous le régime de la présente loi ne sont pas des règlements au sens de la *Loi sur les textes réglementaires*.

Textes qui ne sont pas des règlements

**17.** À l'exception du paragraphe 6(3), le manquement à une exigence législative ou réglementaire quant à l'agrément de normes de substitution ou la conclusion d'accords administratifs n'entache pas leur validité.

Sauvegarde